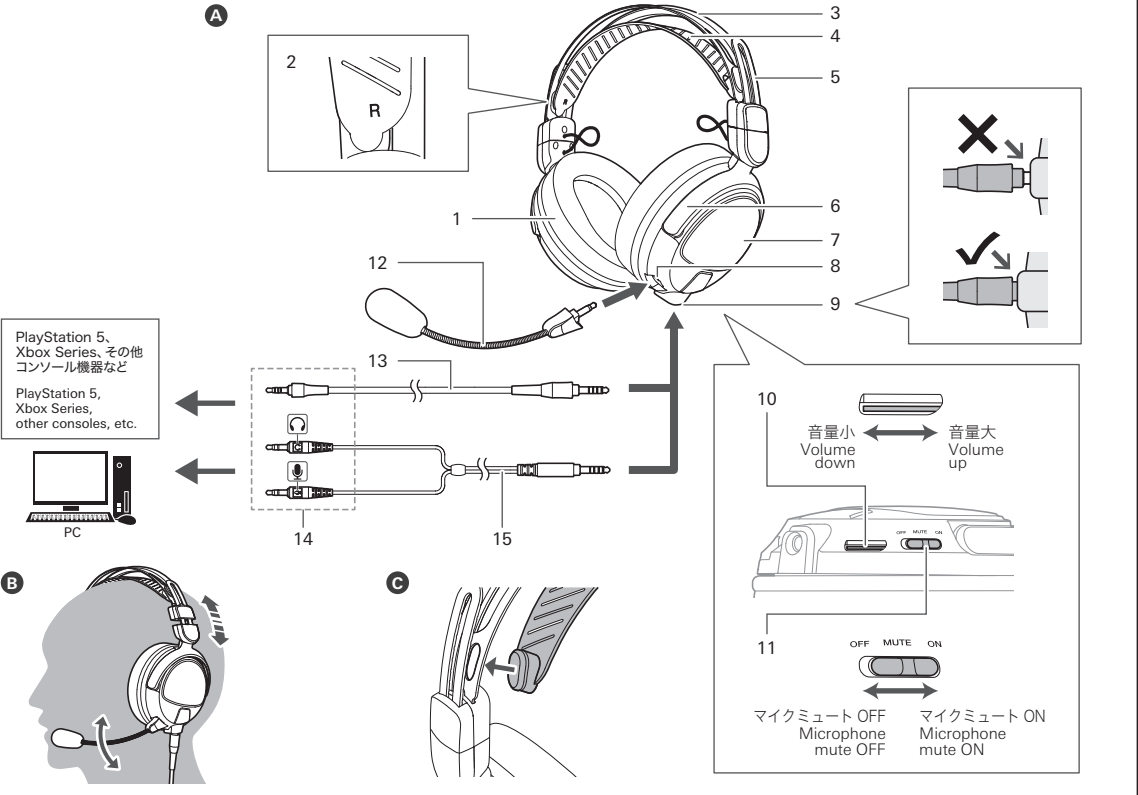




日本語

■ 各部の名称と接続例

ご使用になる前に、図を参考に本製品の各部をご確認ください。

- | | |
|----------------------|--|
| 1 イヤパッド | 11 音量調整ダイヤル |
| 2 L／R(左／右)表示位置 | 12 ミュートスイッチ |
| 3 ヘッドバンド | 13 着脱式マイクロホン(ウィンドスクリーン付き) |
| 4 ヘッドパッド | 14 着脱式コード(1.2m/φ 3.5mm金メッキステレオ4極ミニプラグ) |
| 5 スライダー | 15 着脱式PC用コード(3.0m/φ3.5mm金メッキステレオ3極ミニプラグ×2) |
| 6 アーム | |
| 7 ハウジング | |
| 8 着脱式マイクロホン用コードージャック | |
| 9 コード用コネクタージャック | |

■ 使いかた

- 接続する機器の音量を最小にします。
- ヘッドホンに着脱式コード／PC用コードを接続します。
 - コンソール機器や、マイク入力とヘッドホン出力が一体型になっている端子へ接続する場合は、着脱式コードを使用してください。
 - デスクトップPCなどマイク入力とヘッドホン出力の端子が別々になっている場合は、着脱式PC用コードを使用してください。
- コードの入力端子を機器に接続します。
- ヘッドホンにマイクロホンを取り付けます。
- 本製品の「L(左)」の表示側を左耳に、「R(右)」の表示側を右耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- マイクロホンを口元の近くに来るよう調整します。
- 接続している機器を操作し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書もあわせてお読みください。

■ 音量調整ダイヤル／ミュートスイッチの使いかた

- 本製品のマイクロホンにミュートにしたときは、ミュートスイッチをオン(のぼりへ切り換えてください)。
- 音量を調整したいときは、音量調整ダイヤルを回してお好みの音量に調整してご使用ください。

■ ヘッドパッドの取り付け／取り外しかた

ヘッドパッドは取り外すことができます。お手入れの際など必要ときに取り外してください。再度取り付けるときは、取り付け穴にしっかりとめ込んでください。

■ テクニカルデータ

ヘッドホン部

- 型式：オープンバックダイナミック型
- ドライバー：φ45mm
- 出力音圧レベル：98dB/mW
- 再生周波数帯域：10～35,000Hz
- インピーダンス：45Ω

マイクロホン部

- 型式：エレクトレットコンデンサ型
- 指向性：ハイパーカーディオイド
- 感度：-43dB（1V/Pa, at 1kHz）
- 周波数帯域：30～20,000Hz

その他

- 質量（コード除く）：約220g／約227g（着脱式マイクロホン含む）
- 使用温度範囲：5℃～40℃
- 付属品：着脱式マイクロホン(ウィンドスクリーン付き)、着脱式コード(1.2m/φ3.5mm金メッキステレオ4極ミニプラグ)、着脱式PC用コード(3.0m/φ3.5mm金メッキステレオ3極ミニプラグ×2)
- 交換品(別売)：イヤパッド HP-GDL3、ヘッドパッド、着脱式マイクロホン、ウィンドスクリーン、着脱式コード、着脱式PC用コード

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

■ Name of each part

Confirm each part before using the product.

- | | |
|--|--|
| 1 Earpad | 10 Volume control dial |
| 2 L/R (left/right) indicator | 11 Mute switch |
| 3 Headband | 12 Detachable microphone with windscreen |
| 4 Headpad | 13 Detachable cable (1.2 m (3.9')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(4 pole) |
| 5 Slider | 14 Input plug |
| 6 Arm | 15 Detachable cable for PC (3.0 m (9.8')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(3 pole ×2) |
| 7 Housing | |
| 8 Connector jack for detachable microphone | |
| 9 Connector jack for cable | |

■ Using the product

- Lower the volume on the device you intend to use.
- Connect the detachable cable/cable for PC to the headphones.
 - Use a detachable cable when connecting to a console device or a terminal where the microphone input and headphone output are integrated.
 - Use a detachable cable for PC when connecting to a desktop PC or other device that has separate microphone input and headphone output terminals.
- Connect the cable's input plug to the connected device.
- Attach the microphone to the headphones.
- Place the product with the side marked "L" over your left ear and the side marked "R" over your right ear, and adjust the headband length by sliding the adjustable slider so that the earpads cover your ears completely.
- Adjust the microphone near the corner of your mouth.
- Turn on the connected device, and adjust volume as necessary.
 - Also read the user manual of the connected device.

■ Using the volume control dial / Mute switch

- If you want to mute the microphone of the product, switch the mute switch to ON.
- If you want to adjust the volume, turn the volume control dial as necessary.

■ How to attach/remove the headpad

The headpad can be removed. Remove it as needed, such as when cleaning the product. When reattaching the headpad, fit it firmly into the mounting holes.

■ Specifications

Headphones

- Type: Open-back dynamic
- Driver: 45 mm
- Sensitivity: 98 dB/mW
- Frequency response: 10 to 35,000 Hz
- Impedance: 45 ohms

Microphone

- Type：Electret condenser
- Polar pattern: Hypercardioid
- Sensitivity: -43 dB（1V/Pa, at 1 kHz）
- Impedance：45 ohms
- Frequency response: 30 to 20,000 Hz

Other

- Weight (without cable): Approx. 220 g (7.8 oz) / Approx. 227 g (8.0 oz) (including detachable microphone)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Accessories: Detachable microphone with windscreen, Detachable cable (1.2 m (3.9')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(4 pole), Detachable cable for PC (3.0 m (9.8')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(3 pole ×2)
- Sold separately: Earpad, Headpad, Detachable microphone, windscreen, Detachable cable, Detachable cable for PC

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Deutsch

■ Namen der einzelnen Teile

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Teile.

- | | |
|--|---|
| 1 Ohrpolster | 10 Lautstärkeregler |
| 2 Links/Rechts-Markierung (L/R) | 11 Stummsschalter |
| 3 Kopfbügel | 12 Abnehmbares Mikrofon mit Windschutz |
| 4 Polsterung am Kopf | 13 Abnehmbares Kabel (1,2 m mit vergoldetem 3,5-mm-Stereo-Ministecker (4-polig)) |
| 5 Schieber | 14 Abnehmbares Kabel für den PC (3,0 m mit vergoldetem 3,5-mm-Stereo-Ministecker (3-polig x 2)) |
| 6 Arm | |
| 7 Gehäuse | |
| 8 Anschlussbuchse für abnehmbares Mikrofon | |
| 9 Anschlussbuchse für Kabel | |

■ Verwendung des Produkts

- Senken Sie die Lautstärke am zu verbindenden Gerät.
- Schließen Sie das abnehmbare Kabel / Kabel für den PC an den Kopfhörer an.
 - Verwenden Sie ein abnehmbares Kabel, wenn Sie eine Konsole oder ein anderes Gerät anschließen, das über einen kombinierten Mikrofoneingang und Kopfhörerausgang verfügt.
 - Verwenden Sie ein abnehmbares Kabel für den PC, wenn Sie einen Desktop-PC oder ein anderes Gerät anschließen, das über separate Mikrofoneingänge und Kopfhörerausgänge verfügt.
- Verbinden Sie den Eingangsstecker des Kabels mit dem angeschlossenen Gerät.
- Schließen Sie das Mikrofon an die Kopfhörer an.
- Setzen Sie den Kopfhörer mit der „L“-Seite über dem linken Ohr und der „R“-Seite über dem rechten Ohr auf und stellen Sie die Länge des Kopfbügels ein, indem Sie den Schieber so verschieben, dass die Ohrpolster Ihre Ohren vollständig bedecken.
- Positionieren Sie das Mikrofon in unmittelbarer Nähe Ihres Mundwinkels.
- Schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie die Lautstärke nach Bedarf ein.
 - Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Geräts.

■ Verwendung des Lautstärkereglers / Stummsschalters

- Wenn Sie das Mikrofon des Geräts stumm schalten möchten, schalten Sie den Stummsschalter auf EIN.
- Wenn Sie die Lautstärke einstellen möchten, drehen Sie den Lautstärkeregler nach Bedarf.

■ So befestigen / entfernen Sie die Polsterung am Kopf

Die Polsterung am Kopf ist abnehmbar. Entfernen Sie es bei Bedarf (z. B. bei der Reinigung des Produkts). Wenn Sie die Polsterung am Kopf wieder anbringen, setzen Sie sie fest in die Befestigungslöcher ein.

■ Technische Daten

Kopfhörer

- Typ: Offener Rücken dynamisch
- Treiber: 45 mm
- Empfindlichkeit: 98 dB/mW
- Frequenzgang: 10 bis 35.000 Hz
- Impedanz: 45 Ohm

Mikrofon

- Typ: Elektret-Kondensator
- Richtcharakteristik: Hypercardioid
- Empfindlichkeit: -43 dB (1V/Pa bei 1 kHz)
- Frequenzgang: 30 bis 20.000 Hz

Gewstiges

- 1. Baissez le volume de l'appareil que vous voulez utiliser.
- 2. Connectez le câble/le câble détachable pour PC au casque.
 - Utilisez un câble détachable pour vous connecter à une console ou à une terminal dont l'entrée du microphone et la sortie du casque sont intégrées.
 - Utilisez un câble détachable pour PC pour vous connecter à un PC de bureau ou à un autre appareil qui possède des bornes d'entrée de microphone et de sortie de casque séparées.
- 3. Connectez la fiche d'entrée du câble à l'appareil connecté.
- 4. Raccordez le microphone au casque.
- 5. Placez le produit avec le côté marqué « R » sur l'oreille gauche et le côté marqué « R » sur l'oreille droite. Réglez ensuite la longueur du serre-tête en faisant glisser le curseur réglable, de façon à ce que les coussinets d'oreille recouvrent complètement vos oreilles.
- 6. Ajustez le microphone près du coin de votre bouche.
- 7. Allumez l'appareil connecté et réglez le volume si nécessaire.
- 8. Lisez également le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté.

■ Utilisation de la molette de réglage du volume / du bouton de commande du mode silencieux

- Si vous voulez couper le microphone du produit, appuyez sur le bouton « ON » de la commande du mode silencieux.
- Si vous souhaitez régler le volume, tournez la molette de réglage du volume à votre convenance.

■ Comment mettre/enlever le coussinet pour la tête

Le coussinet pour la tête peut être retiré. Retirez-le si nécessaire, par exemple pour nettoyer le produit. Lorsque vous remettez le coussinet pour la tête, insérez-le solidement dans ses trous de fixation.

■ Caracéristiques techniques

Casque

- Type : Dynamique à dos ouvert
- Transducteur : 45 mm
- Sensibilité : 98 dB/mW
- Réponse en fréquences : 10 à 35 000 Hz
- Impédance : 45 ohms

Microphone

- Type : Condensateur à électret
- Directivité : hypercardioïde
- Sensibilité : -43 dB (1V/Pa, à 1 kHz)
- Réponse en fréquences : 30 à 20 000 Hz

Autre

- Poids (sans câble) : Environ 220 g / Environ 227 g (avec le microphone amovible)
- Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C
- Accessoires : Microphone amovible avec bonnette anti-vent, Câble détachable (1,2 m/mini-fiche stéréo plaquée or de 3,5 mm(4 pôles), Câble détachable pour PC (3,0 m/mini-fiche stéréo plaquée or de 3,5 mm(3 pôles x2)
- Vendu séparément : Coussinet d'oreille, Coussinet pour la tête, Microphone amovible, Bonnette anti-vent, Câble détachable, Câble détachable pour PC

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

■ Come collegare/rimuovere il poggiatesta

Il poggiatesta può essere rimosso. Rimuoverlo nella misura necessaria, ad es. quando si pulisce il prodotto. Quando si collega nuovamente il poggiatesta, inserirla saldamente nei fori di montaggio.

■ Specifiche tecniche

- Tipo: Dinamica aperto
- Driver: 45 mm
- Sensibilità: 98 dB/mW
- Risposta in frequenza: Da 10 a 35.000 Hz
- Impedenza: 45 ohm

Microfono

- Tipo: Condensatore a elettrete
- Schema polare: Ipercardioide
- Sensibilità: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Risposta in frequenza: Da 30 a 20.000 Hz

Altro

- Peso (senza cavo): Circa 220 g / Circa 227 g (compreso il microfono estraibile)
- Temperatura operativa: Da 5 °C a 40 °C
- Accessori: Microfono rimovibile con schermo antivento, Cavo rimovibile (1,2 m)connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm(4 poli), Cavo rimovibile per PC (3,0 m) connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm(3 poli x2)
- Venduto separatamente: Padiglione, Poggiatesta, Microfono rimovibile, Schermo antivento, Cavo rimovibile, Cavo rimovibile per PC

Ai fini del miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

■ Identificación de la piezas

Confirme cada pieza antes de utilizar el producto.

- | | |
|---|--|
| 1 Almohadilla | 10 Selector del control de volumen |
| 2 Indicador izquierdo/derecha (L/R) | 11 Interruptor de silencio |
| 3 Diadema | 12 Micrófono desmontable con filtro antiviento |
| 4 Apoyacabeza | 13 Cable desmontable (1,2 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/4 polos) |
| 5 Junta | 14 Conector de entrada |
| 6 Brazo | 15 Cable desmontable para PC (3,0 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/3 polos ×2) |
| 7 Carcasa | |
| 8 Toma de conexión para micrófono desmontable | |
| 9 Toma de conexión para cable | |

■ Utilizar el producto

- Baje el volumen del dispositivo que vaya a utilizar.
- Conecte el cable desmontable/cable para PC a las auriculares.
 - Utilice un cable desmontable cuando se conecte a un dispositivo de consola o a un terminal en el que la entrada de micrófono y la salida de auriculares estén integradas.
 - Utilice un cable desmontable para PC cuando lo conecte a un PC de sobremesa o a otro dispositivo que tenga terminales de entrada de micrófono y salida de auriculares separados.
- Conecte el conector de entrada del cable al dispositivo conectado.
- Conecte el micrófono a los auriculares.
- Coloque el producto con el lado marcado "L" sobre la oreja izquierda y el lado marcado "R" sobre la oreja derecha, y ajuste la longitud de la diadema deslizando el elemento deslizante ajustable para que las almohadillas le cubran completamente las orejas.
- Ajuste el micrófono cerca de la comisura de la boca.
- Encienda el dispositivo conectado y ajuste el volumen según sea necesario.
 - Lea también el manual de usuario del dispositivo conectado.

■ Uso del dial de control de volumen/ interruptor de silencio

- Si desea silenciar el micrófono del producto, ponga el interruptor de silenciamiento en ON.
- Si desea ajustar el volumen, gire el dial de control del volumen según sea necesario.

■ Cómo colocar/extraer el apoyacabeza

El apoyacabeza se puede extraer. Extraer cuando sea necesario, por ejemplo, al limpiar el producto. Cuando vuelva a colocar el apoyacabeza, encajaela firmemente en los orificios de montaje.

■ Especificaciones

Auriculares

- Tipo: Dinámicos de espalda abierta
- Transductor: 45 mm
- Sensibilidad: 98 dB/mW
- Respuesta en frecuencia: 10 a 35.000 Hz
- Impedancia: 45 ohmios

Micrófono

- Tipo: Condensador electret
- Patrón polar: Hipercardioide
- Sensibilidad: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Respuesta en frecuencia: 30 a 20.000 Hz

Otros

- Peso (sin cable): Aprox. 220 g / Aprox. 227 g (incluido el micrófono desmontable)
- Temperatura de funcionamiento: De 5 °C a 40 °C
- Accesorios: Microfono desmontable con filtro antiviento, Cable desmontable (1,2 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/4 polos), Cable desmontable para PC (3,0 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/3 polos ×2)
- Se venden por separado: Almohadilla, Apoyacabeza, Microfono desmontable, Filtro antiviento, Cable desmontable, Cable desmontable para PC

Para mejorar el producto, está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

■ Nome de cada peça

Confirme cada peça antes de utilizar o produto.

- | | |
|---|---|
| 1 Espuma | 10 Ajuste do controle de volume |
| 2 Indicador L/R (esquerda/direita) | 11 Trava de mudo |
| 3 Tira | 12 Microfone destacável com capa de sopro |
| 4 Almofada para cabeça | 13 Cabo destacável (1,2 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm(4 polos) |
| 5 Deslizador | 14 Plugue de entrada |
| 6 Braço | 15 Cabo destacável para PC (3,0 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm(3 polos x2) |
| 7 Cavidade | |
| 8 Jack de conexão para o microfone destacável | |
| 9 Jack de conexão para cabo | |

■ Uso do produto

- Reduza o volume do dispositivo que você pretende usar.
- Conecte o cabo destacável/cabo para PC aos fones de ouvido.
 - Use um cabo destacável ao se conectar a um dispositivo de consola ou a um terminal onde a entrada do microfone e a saída dos fones de ouvido estejam integradas.
 - Use um cabo destacável para PC ao se conectar a um PC desktop ou outro dispositivo que tenha terminais separados para entrada de microfone e saída de fones de ouvido.
- Conecte o plugue de entrada do cabo ao dispositivo conectado.
- Anexe o microfone aos fones de ouvido.
- Posicione o produto com o lado marcado com "L" (esquerda) na sua orelha esquerda e o lado marcado com "R" (direita) na sua orelha direita e ajuste a tiora movendo o deslizador ajustável até que a espuma cubra suas orelhas por completo.
- Ajuste o microfone próximo ao canto da sua boca.
- Ligue o dispositivo conectado e ajuste o volume conforme necessário.
 - Além disso, leia o manual do usuário do dispositivo conectado.

■ Uso do ajuste do controle de volume/ trava de mudo

- Se desejar silenciar o microfone do produto, alterne a trava de mudo para "ON" (Ligado). A marca de mudo (ponto vermelho) indica que o microfone foi silenciado.
- Se desejar ajustar o volume, regule o controle de volume conforme necessário.

■ Como anexar/remover a almofada de cabeça

A almofada para cabeça pode ser removida. Remova-a conforme necessário, como ao limpar o produto. Ao recolocar a almofada de cabeça, encaixe-a firmemente nos furos de montagem.

■ Especificações

Fones de ouvido

- Tipo: Dinâmica de costas abertas
- Driver: 45 mm
- Sensibilidade: 98 dB/mW
- Resposta de frequência: 10 a 35.000 Hz
- Impedância: 45 ohms

Microfone

- Tipo: Condensador de eletreto
- Padrão polar: hipercardiode
- Sensibilidade: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Resposta de frequência: 30 a 20.000 Hz

Outros

- Peso (sem cabo): aprox. 220 g / aprox. 227 g (incluindo o microfone destacável)
- Temperatura de funcionamento: 5 °C a 40 °C
- Acessórios: Microfone destacável com capa de sopro, Cabo destacável (1,2 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm(4 polos), Cabo destacável para PC (3,0 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm(3 polos ×2)
- Venda separada: Espuma, Almofada para cabeça, Microfone destacável, Capa de sopro, Cabo destacável, Cabo destacável para PC

O produto está sujeito a modificações sem aviso prévio, para aprimoramentos.

Русский

■ Название частей

Ознакомьтесь с деталями перед использованием изделия.

- | | |
|--|--|
| 1 Подушечка для наушников | 10 Регулятор громкости |
| 2 Левый/правый (L/R) индикатор | 11 Переключатель звука |
| 3 Дужка наушников | 12 Съемный микрофон с ветрозащитным экраном |
| 4 Подушечка для головы | 13 Отсоединяемый кабель (длина 1,2 м / 3,5 мм позолоченный стереофонический мини-штекер / 4-полюсный) |
| 5 Регулятор | 14 Входной штекер |
| 6 Рукоятка | 15 Отсоединяемый кабель для компьютера (длина 3,0 м / 3,5 мм позолоченный стереофонический мини-штекер / 3-полюсный, 2 ш.т.) |
| 7 Корпус | |
| 8 Соединительное гнездо для съемного микрофона | |
| 9 Соединительный разъем для кабеля | |

■ Использование изделия

- Уменьшите громкость на устройстве, которое собираетесь использовать.
- Затем подключите к наушникам отсоединяемый кабель / кабель для компьютера.
 - При подключении к консоли или разъему, в котором встроены вход для микрофона и выход для наушников, используйте отсоединяемый кабель.
 - При подключении к настольному компьютеру или другому устройству, оснащеному отдельным входом для микрофона и выходным разъемом для наушников, используйте отсоединяемый кабель для компьютера.
- Вставьте входной штекер кабеля в разъем подключенного устройства.
- Подключите микрофон к наушникам.
- Наденьте изделие таким образом, чтобы сторона со знаком «L» (левый) находилась на левом ухе, а сторона со знаком «R» (правый) — на правом ухе, затем переместите регулятор дужки наушников так, чтобы подушечки для наушников полностью закрывали уши.
- Отрегулируйте микрофон так, чтобы он находился рядом с углом рта.
- Включите подсоединенное устройство и при необходимости настройте уровень громкости.
 - Также рекомендуем прочитать руководство пользователя подключенного устройства.

■ Использование регулятора громкости / переключателя звука

- Чтобы отключить микрофон изделия, установите переключатель звука в положение «ВКЛ».
- Для регулировки уровня громкости используйте регулятор громкости.

■ Крепление/снятие подушечки для головы

Подушечка для головы можно снять. Снимите ее в случае необходимости, например, при очистке изделия. При надевании подушечки для головы плотно вставьте ее в крепежные отверстия.

■ Технические характеристики

Наушники

- Тип: Динамика с открытой спиной
- Динамик: 45 мм
- Чувствительность: 98 дБ/мВт
- Частотная характеристика: от 10 до 35 000 Гц
- Импеданс: 45 Ом

Микрофон

- Тип: Электретный конденсатор
- Диаграмма направленности: гиперкардиоидная
- Чувствительность: -43 дБ (1 В/Па при 1 кГц)
- Частотная характеристика: от 30 до 20 000 Гц

Прочее

- Вес (без кабеля): прибл. 220 г и прибл. 227 г (вес вместе со съемным микрофо